



# dorfheft

Zum  
Heraustrennen  
und Aufbewahren!  
**Entsorgung 2018**

Das offizielle Monatsmagazin für Dürrenäsch

12/20



Cornelia Bruder – Dipl. Ernährungsberaterin

Gesunde Ernährung  
Für jede Alterskategorie  
Sportliche Aktivitäten  
Schwangerschaft und Stillzeit  
Kinderernährung  
Übergewichtige  
Allergien und Unverträglichkeiten

Cornelia Bruder  
Bergstrasse 1a • 5707 Seengen  
+41 79 853 65 87  
cornelia@bodyformhoch2.ch  
www.bodyformhoch2.ch

Gemeinde  
Dürrenäsch

## Gemeindenachrichten

### Baubewilligung

Der Gemeinderat hat folgende Baubewilligungen erteilt: Walti Hans Rudolf, Friedhofstrasse 16, Dürrenäsch, für die Dachsanierung des Gebäudes Nr. 116 auf Parzelle 59 an der Hallwilerstrasse 17; Schuhmacher Thomas und Andrea, Sedelstrasse 54, Dürrenäsch, für den Anbau der Garage und für die Vergrösserung der Sitzplatz-Überdachung mit Windschutzverglasung am Gebäude Nr. 541 und für den Neubau eines freistehenden Garagengebäudes mit Umgebungsgestaltung auf Parzelle 453 an der Sedelstrasse 54; Winkler Fritz, Staldenstrasse 14, Dürrenäsch, für den Teilrückbau der Scheune Gebäude Nr. 57, für den Anbau einer Wohnungserweiterung und für eine Doppelgarage mit Nebenraum auf Parzelle 4 an der Staldenstrasse 14.

### Arbeitsvergaben

Im Rahmen der Bauarbeiten an der Friedhofstrasse erfolgt auch eine teilweise grabenlose Instandstellung der öffentlichen Kanalisation. Die Arbeitsvergabe erfolgte an die ISS Kanal Services AG, Boswil. Die Bauingenieurarbeiten für

die Wasser- und Abwasserleitungen wie auch für die Beleuchtung an der K250 wurden an die CES Bauingenieure AG, Aarau, vergeben.

### Revision Nutzungsplanung

Die von der Planar AG für Raumentwicklung, Zürich, erarbeiteten Unterlagen zur Revision der Nutzungsplanung wurden zu Händen des Kantons Aargau für die definitive Vorprüfung verabschiedet.

### Feuerstelle Susten – Fällen kranker Bäume

Der Förster der Forstbetriebsgemeinschaft Region Seon wurde mit dem Fällen der Buche und der Esche bei der Feuerstelle Susten beauftragt. Ausschlag für das Fällen der Bäume gab bei der Buche der erlittene Schaden durch die grosse Hitze im Sommer 2017 und bei der Esche der Befall durch die Eschenkrankheit. Neue Bäume werden im Frühling gepflanzt.

### Turnhallenbenützung

Der Reformierten Kirchgemeinde Leutwil-Dürrenäsch wurde die Turnhalle am Mittwochmittag, 29. November 2017, im Zusammenhang

**Tankrevisionen  
Hauswartungen  
Entfeuchtungen**

Erismann AG  
5616 Meisterschwanden  
Tel. 056 667 19 65  
www.erismann.ch

**AQUA SEC SERVICE**  
Bautrocknung / Entfeuchtung  
Wasserschaden-Sanierung  
Wäschetrockner / Entfeuchter

Meisterschwanden, 056 667 19 64  
www.aquasecservice.ch

## Der Mazda-Spezialist ganz in Ihrer Nähe.



**Autohus AG Sarmenstorf**  
Hilfikerstrasse 14 | Telefon 056 667 13 45 | www.autohus.ch

**400 m<sup>2</sup> Showroom mit 1500 m<sup>2</sup> Aussenshow**  
**400 m<sup>2</sup> Werkstatt (Reparaturen aller Marken)**  
**300 m<sup>2</sup> Pneu-Hotel mit grosser Textil-Waschanlage**



## Impressum

Herausgeberin: Dorfheftli GmbH, Hauptstrasse 2, Postfach 50, 5734 Reinach, 062 765 60 00, [dorfheftli.ch](http://dorfheftli.ch), [dorfheftli@artwork.ch](mailto:dorfheftli@artwork.ch)

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). Redaktoren: Jennifer Loosli (jlo), Fabienne Hunziker (fnu). Reporter: Peter Siegrist (psi), Elisabeth Haefeli (eh), Peter Eichenberger (ei), Silvia Gebhard (sg), Franz Feuerhuber (Feusibär), Andreas Walker (aw).

Werberberatung: Hans Ruedi Eichenberger (Seetal), Renata Bolliger (Wynental), Nicole Schmid (Luzerner Seetal)

Erscheinung Print: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch  
Drucklegung: Erster Mittwoch des Monats, 8.00 Uhr

Tagesaktuelle Onlinedienste: [dorfheftli.ch](http://dorfheftli.ch) und [facebook.com/dorfheftli](https://facebook.com/dorfheftli)

WEMF-beglaubigte Gratisauflage 2017:  
Auflage Dorfheftli Dürrenäsch: 584, Gesamtauflage: 15 882

Abopreise: CHF 30.-/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage.

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter [dorfheftli.ch](http://dorfheftli.ch)

Produktion: [artwork.ag](http://artwork.ag), 5734 Reinach, [artwork.ch](http://artwork.ch)

Druck: Urs Zuber AG, 5734 Reinach, [urszuber.ch](http://urszuber.ch)

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli GmbH. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.



myclimate-Zertifizierung:  
01-15-709070, Klimaneutrale Produktion

Verfügbar auch als  
**4x4**



**FORD S-MAX ST-LINE**

**WYNA GARAGE AG** Sandgasse 23, 5734 Reinach  
Tel. 062 771 47 91  
www.wyna-garage.ch

**hächler**  
SEIT 1875

**Bäckerei-Konditorei**  
5707 Seengen  
5722 Gränichen



**Wir sind auch online: [www.beck-haechler.ch](http://www.beck-haechler.ch)**

**BUSI**  
**GARTENBAU**

**Allen eine schöne, besinnliche Adventszeit**

**Ihr Gärtner der Region**

## Gemeindenachrichten – Fortsetzung

mit der Durchführung eines Kinderhütetages zur Verfügung gestellt. Die Schule Dürrenäsch gestaltet ein Adventsfenster. Für die Eröffnungsfeier am 19. Dezember 2017 wurde das Schliessen der Eingangstüre zur Turnhalle von 19.00 Uhr bis ca. 19.45 Uhr bewilligt.

### Weihnachtsbaumverkauf

Dem Weihnachtsbaumverkauf auf dem Schulhausplatz Dürrenäsch am Samstag, 16. Dezember 2017, wurde zugestimmt und Guido Wicki die erforderliche Bewilligung erteilt.

### Forderungen–Eingaben

Damit der Rechnungsabschluss rechtzeitig vorgenommen werden kann, sind alle Lieferanten, Handwerker, Kommissionsmitglieder und nebenamtliche Funktionäre gebeten, ihre Forderungen umgehend der Abteilung Finanzen (Einwohnergemeinde Dürrenäsch, Abteilung Finanzen, Oberdorfstrasse 11, 5703 Seon) einzureichen.

### Bestellungen von Brennholz

Bestellungen für Brennholzlieferungen im Jahr 2018 durch die Forstbetriebsgemeinschaft Region Seon, welcher die Ortsbürgergemeinde Dürrenäsch angeschlossen ist, können bis 31. Dezember 2017 aufgegeben werden. Das Bestellformular wurde zum Heraustrennen im Dorfheftli (November-Ausgabe) integriert.

### Winterdienst

Für den reibungslosen Winterdienst wird die Bevölkerung gebeten, Fahrzeuge möglichst auf ihren privaten Vor- und Parkplätzen abzustellen. Bitte

darauf achten, dass beim Parkieren der Autos auf Gemeindestrassen die Schneeräumung nicht beeinträchtigt wird. Für allfällige Schäden an Fahrzeugen übernimmt die Gemeinde keine Haftung.

### Lichtersternmarsch

Der Landfrauenverein Dürrenäsch organisiert erfreulicherweise zum Jahresausklang wiederum einen Lichtersternmarsch / Fackelumzug. Dieser findet am Donnerstag, 28. Dezember 2017, mit Start um 17.45 Uhr, statt. Die Strassenbeleuchtung wird vorübergehend ausgeschaltet. Die Fackelzüge aus den verschiedenen Richtungen enden auf dem Schulhausplatz, wo eine kleine Festwirtschaft betrieben wird. Dem Landfrauenverein sind die notwendigen Bewilligungen erteilt worden.

### Verabschiedung Behördenmitglieder

Nachfolgende Behördenmitglieder und Funktionäre treten auf Ende der Amtsperiode 2014/2017 zurück. Sie wurden anlässlich der Gemeindeversammlung vom 24. November 2017 unter Verdankung ihrer geleisteten Dienste verabschiedet:

#### Villiger Stephan

Vizeamann 2006 – 2017  
12 Jahre (davon 4 Jahre Vizeamann)

#### Regli Alexandra

Gemeinderätin 2014 – 2017  
4 Jahre

#### von Schoultz Christopher

Präsident Finanzkommission 2010 – 2017  
8 Jahre (davon 4 Jahre Präsident)



# Ihr offizieller VW-Vertriebspartner

## Garage Gloor AG



Dorfstrasse 489 | 5728 Gontenschwil  
T 062 773 12 61 | info@garage-gloor.ch | www.garage-gloor.ch

**fank** holzbau ag  
**hauser** seengen

Fankhauser  
Holzbau AG  
5707 Seengen

Telefon 062 777 22 55 info@fankhauserholzbauag.ch  
Telefax 062 777 25 66 www.fankhauserholzbauag.ch

Das Fachgeschäft  
mit langjähriger Erfahrung  
im Holzbau!

- Elementbau
- Ein- und Mehrfamilienhäuser
- Neu- und Umbauten
- Industrie- und Hallenbauten
- Landwirtschaftliche Bauten
- Innenausbau
- Oekologische Isolationen



## Gemeindenachrichten – Fortsetzung

### Engel Daniela

Mitglied Finanzkommission 2014 - 2017  
4 Jahre

### Gombosi Boris

Mitglied Finanzkommission 2014 - 2017  
4 Jahre

### Siffert Stephan

Präsident Schulpflege 2006 - 2017  
12 Jahre (davon 4 Jahre Präsident)

### Stalder Hans Rudolf

Mitglied Steuerkommission 1998 - 2017  
20 Jahre

### Winkler Fritz

Mitglied Wahlbüro 1998 - 2017  
20 Jahre

### Sturzenegger Ernst

Mitglied Wahlbüro 2010 - 2017  
8 Jahre

### Engel Urs

Ersatzmitglied Wahlbüro 1998 - 2017  
20 Jahre

### Spätig Samuel

Ersatzmitglied Wahlbüro 2010 - 2017  
8 Jahre

An dieser Stelle gilt den Zurücktretenden nochmals ein herzliches Dankeschön für ihr wertvolles Engagement zu Gunsten der Gemeinde Dürrenäsch.



(Christopher von Schoultz, Boris Gombosi, Alexandra Regli, Urs Engel, Daniela Engel, Fritz Winkler, Ernst Sturzenegger, Stephan Siffert, Stephan Villiger; es fehlen Samuel Spätig und Hans Rudolf Stalder)



Physiotherapie & MTTZ Bugmann  
Sylvia Bugmann  
Medizinisches Trainings und Therapie Zentrum

## Vitalitäts-Wochen

Ihr Start in ein fitteres und energiegeladenes Leben

✓ 5 WOCHEN VITALITÄTS-PROGRAMM

✓ MASSGESCHNEIDERTER TRAININGSPLAN

✓ PERSÖNLICHE BETREUUNG ✓ FÜR JEDES NIVEAU

✓ START- UND ENDMESSUNGEN ✓ PREIS TOTAL: CHF 200.-

Hauptstrasse 17 • 5616 Meisterschwanden • Tel. 056 667 04 40 • www.mttz.ch

## Gemeindenachrichten – Fortsetzung

### Ressortverteilung Gemeinderat

Im Rahmen der Gesamterneuerungswahlen für die Amtsperiode 2018/2021 wurden im ersten Wahlgang am 24. September 2017 die bisherigen Ratsmitglieder Gemeindeammann Andrea Kuzma, Gemeinderat Stefan Fischer und Gemeinderat Werner Schlapbach wiedergewählt, Stefan Fischer neu als Vizeammann. Neu in den Gemeinderat gewählt wurden Peter Bieri und Thomas Sauder. Die beiden letzteren ersetzen Vizeammann Stephan Villiger und Gemeinderätin Alexandra Regli, welche sich nicht erneut der Wiederwahl stellten. Die Ressorts wurden unter Definition der Stellvertretungen wie folgt verteilt:

#### – Gemeindeammann Andrea Kuzma:

Öffentliche Sicherheit (Polizei- und Militärwesen, Zivilschutz); Finanzen; Allgemeine Verwaltung; Kultur

*Stellvertreter ist Vizeammann Stefan Fischer*

#### – Vizeammann Stefan Fischer:

Werke (Elektrizitätsversorgung, Wasserversorgung, Abwasser)

*Stellvertreterin ist Gemeindeammann Andrea Kuzma*

#### – Gemeinderat Werner Schlapbach:

Ökologie (Landwirtschaft (ohne Feldwege), Umwelt- und Gewässerschutz, Ortsbürger/Forstwesen, Entsorgung); Bürgerheim (Landwirtschaftlicher Betrieb und Heimbetrieb); Gebäude (Öffentliche Gebäude und Anlagen (ohne Schul- und Sportanlagen), Liegenschaften)

*Stellvertreter ist Gemeinderat Peter Bieri*

#### – Gemeinderat Peter Bieri:

Schulwesen (inkl. Schule, Schul- und Sportanlagen); Wärmeverbund / Schnitzelfeuerung; Bauwesen / Planung (Hochbau/Baupolizei, Regional- und Ortsplanung)

*Stellvertreter ist Gemeinderat Thomas Sauder*

#### – Gemeinderat Thomas Sauder:

Soziales (Sozialhilfswesen (inkl. Altersheim, Asylwesen); Friedhof- und Bestattungswesen); bfu Delegierter; Strassen (Strassenwesen, inkl. Feldwege); Bauamt; Feuerwehr

*Stellvertreter ist Gemeinderat Werner Schlapbach*

### Schulpflege hat sich konstituiert

Die Schulpflege setzt sich in der neuen Amtsperiode aus den bisherigen Mitgliedern Karin Fäs, Veronika Merz, Regula Amsler, Patrik Leutwiler und dem neu gewählten Mitglied Marcel Hirschi zusammen. Die Schulpflege hat sich wie folgt konstituiert und organisiert:

#### – Karin Fäs, Präsidentin:

Behördenkontakte; Departement BKS/andere Schulen; Personelles; Führung der Schulleitung

*Stellvertretung: Veronika Merz*

#### – Veronika Merz, Vizepräsidentin:

Musikschule; Raumplanung/Infrastruktur; Abgeordnete Sprachheilwesen

*Stellvertretung: Regula Amsler*

#### – Marcel Hirschi:

Qualitätsmanagement; Schulentwicklung; Pädagogische Führung; Weiterbildung Schulpflege

*Stellvertretung: Patrik Leutwiler*

#### – Patrik Leutwiler:

Protokollführung (Aktuariat); Öffentlichkeitsarbeit (Homepage)

*Stellvertretung: Marcel Hirschi*

#### – Regula Amsler:

Organisation und Administration; Finanzen / Budget

*Stellvertretung: Karin Fäs*

### Entsorgung über die Festtage und im 2017

Die Sammelstelle ist am Samstag, 23. Dezember 2017 und am 30. Dezember 2017 normal geöffnet. Die Kehrriechtabfahren finden wie im Entsorgungskalender notiert am Donnerstag, 21. Dezember 2017 und am Donnerstag, 28. Dezember 2017 statt. Die erste Kehrriechtabfuhr im neuen Jahr erfolgt am 4. Januar 2018. Weihnachtsbäume dürfen noch während des Monats Januar gebührenfrei der normalen Kehrriechtabfuhr mitgegeben werden.

Der Entsorgungskalender 2018 mit allen Terminen auf der Rückseite wird im Dorfheftli (Dezember-Ausgabe) zum Heraustrennen eingebettet. Weitere Exemplare können bei der Gemeindekanzlei angefordert werden. Es wird auch auf [www.duerrenaesch.ch](http://www.duerrenaesch.ch) verwiesen.

Die erste Grünabfuhr findet am 15. Februar 2018 statt. Die Grüngutvignetten 2017 gelten noch bis Ende März 2018. Der Verkauf der neuen Vignetten 2018 durch die Gemeindekanzlei wird zu gegebenem Zeitpunkt separat bekannt gegeben. Alle weiteren detaillierten Angaben sind aus dem neuen Entsorgungskalender ersichtlich.

### Gemeindeverwaltung über die Festtage geschlossen

Die Gemeindeverwaltung bleibt über die Festtage, ab Freitag, 22. Dezember 2017, 16.00 Uhr, bis und mit Dienstag, 2. Januar 2018, geschlossen. Ab Mittwoch, 3. Januar 2018, 09.00 Uhr, sind die Büros wieder zu den üblichen Zeiten geöffnet. Bei Notfällen oder Todesfällen ist die Gemeindeverwaltung unter 056 667 36 02 oder 062 891 61 23 erreichbar.

### Adventszeit

Gemeinderat und Personal wünschen eine besinnliche Adventszeit, frohe Festtage und zum Jahreswechsel alles Gute.



## Vereinsnachrichten

### DTV Dürrenäsch

Wir turnen jeweils montags von 20.15 bis 22.00 Uhr in der Turnhalle Dürrenäsch. Leiterin: Jasmin Cadisch, 079 754 51 19. Präsidentin: Debora Bauermann, 079 762 71 87

### Frauenturnverein (FTV) Dürrenäsch

Unsere Turnstunde ist jeweils am Dienstag von 19.00 bis 20.15 Uhr. Neue Mitglieder sind herzlich willkommen. Unser Ziel ist, uns fit, beweglich und gesund zu erhalten. Präsidentin: Ursula Bieri, ubi@postbote.ch, 062 777 02 33

### Feuerwehrverein Dürrenäsch-Leutwil

Kontaktadresse: Beat Merz, merz-beat@bluewin.ch, 079 391 14 72, www.handdruckspritze1792.ch

### Fit and Fun

Wir (Frauen jeden Alters) trainieren jeweils donnerstags von 20.15 bis 21.30 Uhr in der Turnhalle. Möchtest du mit uns trainieren, dich mit Spass fit halten und Kraft aufbauen? Dann melde dich bei Rosi Faes 076 575 55 83 oder komm einfach vorbei.

### Gewerbeverein Seetal

Infos: www.gv-seetal.ch, info@gv-seetal.ch. Präsident Martin Bolliger, Telefon 079 320 07 36

### Landfrauen Dürrenäsch

Vroni Merz, 062 777 05 34, vroni.merz@bluewin.ch

### Natur- und Vogelschutzverein

Zusammen mit den Partnervereinen der umliegenden Gemeinden bildet der 1930 gegründete Verein ein Netzwerk von Fachkräften für

ein engagiertes Handeln in der Natur. Die breite Information der Mitglieder und die Erhaltung, Neuschaffung und der Schutz von vielfältigen Lebensräumen mit den darin lebenden Lebewesen sind auch in der Gegenwart und Zukunft die vordringlichsten Ziele des Vereins. Weitere Infos unter [www.natur-im-seetal.ch](http://www.natur-im-seetal.ch)

### Männerriege Dürrenäsch

Training jeden Mittwoch von 20.15 bis 21.45 Uhr. Kontakt: Reto Zehnder, Tel. 062 777 52 32

### Mütter-/Väterberatung (kostenlos)

Kostenloses Angebot im reformierten Kirchgemeindehaus Dürrenäsch. Jeden 1. Dienstag des Monats nur auf Voranmeldung von 13.30 bis 16.00 Uhr. Telefonsprechstunde von 8.00 bis 10.00 Uhr, 062 771 63 30

### Musikgesellschaft Dürrenäsch

Präsidentin: Melanie Scherrer, meli\_scherrer@bluewin.ch, 062 777 09 03, [www.mgduerrenaesch.ch](http://www.mgduerrenaesch.ch)

### Schützengesellschaft Dürrenäsch

Infos unter: [www.sgduerrenaesch.ch](http://www.sgduerrenaesch.ch)

### Pro Senectute Aargau

Pro Senectute Aargau, Beratungsstelle Bezirk Kulm, Hauptstrasse 60, 5734 Reinach, Telefon 062 771 09 04, info@ag.prosenectute.ch, www.ag.prosenectute.ch. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.30 Uhr. Ortsvertretung: Heinrich Haller, Telefon 062 777 25 18

### Mittagstisch Pro Senectute Bezirk Kulm

Im Restaurant Rote Leu in Dürrenäsch finden an folgenden Daten um 11.30 Uhr ein Mittagstisch für Personen ab 60 Jahren statt. Leitung: Rosmarie Bolliger, 062 777 23 89

### Seniorenturnen

Frauen: jeden Mittwoch, 16 bis 17 Uhr. Infos: Susi Fischer, 062 777 31 70. Männer: jeden Mittwoch von 14 bis 15.30 Uhr. Infos: Max Alpstätig, 062 777 17 55

### SKBS OG Hallwil

Wir bieten folgende Aktivitäten für Sie und Ihren Hund an: Sachkundenachweis SKN, Erziehungskurs, Hundesport in den Sparten Begleithund, Sanitätshund und Obedience. Infos: Annemarie Bucher, 079 361 31 09 oder unter: [www.skbs-hallwil.ch](http://www.skbs-hallwil.ch).

### Trachtenchor Seetal, Dürrenäsch

Wer sich gerne mit dem schönen Volksliedgut befasst und gerne mit Gleichgesinnten zum Singen zusammenkommt, ist herzlich eingeladen, bei uns mitzutun. Neue Mitglieder sind uns stets willkommen. Kontakt: Mörgeli Hannelore, 062 777 22 13, guetsmoergeli@bluewin.ch

### TV Dürrenäsch

Interessierte sind herzlich eingeladen, an den Trainingsstunden jeweils dienstags und freitags von 20.15 bis 22.00 Uhr teilzunehmen! Kontaktadresse: Patrick Steiner, paedu.steiner@bluewin.ch. Weitere Infos unter: [www.stvd.ch](http://www.stvd.ch)

### Volleyball Mixed «just for fun»

Wir trainieren jeweils freitags von 18.30 bis 20.15 Uhr in der Turnhalle Dürrenäsch. Im Vordergrund steht der Spass am Spiel. Interessierte Frauen und Männer, die schon über Volleyball-Erfahrung verfügen, sind herzlich willkommen. Einfach Hallenschuhe (und evtl. Knieschoner) einpacken und vorbeikommen. Wir freuen uns auf Dich! Kontakt: Daniel Berner, Tel. 062 777 20 61, regi\_baeni@sunrise.ch

### VVD Verkehrs- und Verschönerungsverein Dürrenäsch

Kontakt: Christian Hofer, Jurastrasse 4, 5724 Dürrenäsch, christian@hofer.ch, 062 777 09 52

## Kirchgemeinden

### Reformierte Kirchgemeinde

Alle aktuellen Termine und Informationen finden Sie im Chelezedu oder unter [www.chelegmeind.ch](http://www.chelegmeind.ch)

### Römisch-katholische Pfarrei St. Theresia, Seon

Alle aktuellen Termine und Infos finden Sie im Pfarrblatt «Horizonte» oder unter [www.pfarrei-seon.ch](http://www.pfarrei-seon.ch)



## Missionsbazar der ref. Kirchgemeinde

Stabübergabe der Organisation und Verantwortung des Missionsbazars der ref. Kirchgemeinde Leutwil-Dürrenäsch



### Die zurücktretende Bazarleiterin Evelyne Tschanz blickt zurück

(Eing.) – Während acht Jahren durfte ich den Missionsbazar in der Kirchgemeinde Leutwil-Dürrenäsch organisieren. Ich kam über die Kirchenpflege dazu. Weil ich gerne organisiere, machte ich es auch über meine Kirchenpflege-Zeit hinaus.

Jedes Jahr braucht es viele Helfer. Für mich war wichtig, die Leute zu kennen und persönlich anzufragen. Ich hatte das Glück, jedes Jahr genügend Leute zu finden, seien es solche, die schon lange helfen oder die neu einsteigen. Ohne all die Langjährigen, die neue Leute einführen, ginge es nicht. Mir war auch wichtig, während dem Bazar bei allen Helfern vorbei zu schauen, ob alles klappt oder ob Engpässe bestehen etc.

Zur Vorbereitung, die schon im Frühjahr anfängt, braucht es viele Dinge, grössere und kleinere, wie Flyer gestalten oder jemand zu haben, der es besser kann als ich. Auch Anregungen von Servicemitarbeitern, aus der Küche oder vom Kuchenbuffet etc. nahm ich gerne entgegen.

Die Zusammenarbeit macht es aus. Die beste Organisation hilft nichts, wenn all die vielen Helfer und Helferinnen fehlen, die ihre Zeit investieren. Ich bin froh, dass Ruedi Sager nun die Organisation und Verantwortung übernimmt. Ich wünsche ihm viel Freude dabei. Danken möchte ich allen, die während meiner Amtszeit im Vorder- oder Hintergrund mitgeholfen haben.

### Der neue Bazarleiter und seine Motivation

Mit dem Missionsbazar seit Jahrzehnten verbunden, bin ich jährlich mit unserem Team beim Zubereiten der legendären Vermicelles vor Ort. Die traditionelle Veranstaltung von Ende November soll auch zukünftig der herausragende Anlass im Jahresprogramm unserer reformierten Kirchgemeinde sein. Deshalb habe ich die Anfrage gerne angenommen, ab dem nächsten Jahr die Leitung zu übernehmen.

Es ist der Tag, wo Menschen unserer beiden Dörfer und von auswärts sich zusammenfinden und den Nachmittag miteinander verbringen. Die Möglichkeiten an Essen, Standbesuchen, Kaufen und Vergnügen sind viele. Es ist sowohl für Familien

und Kinder, für Frau und Mann immer eine Verlockung, das Portemonnaie zu öffnen, und sich mit dem Kauf von viel Selbstgemachtem aus der Küche und Handwerklichem flinker Bastelfrauen einzudecken. Dank diesem überwältigenden Angebot gelangte der Bazar zu einer weit über unsere Kirchgemeinde hinaus besonderen Berühmtheit. Das grosse, uneigennützig Engagement vieler Gemeindeglieder bezweckt mit dem Erlös, bedürftigen Menschen über geeignete Hilfswerke im In- und Ausland konkret zu helfen. Abrundend dient der Missionsbazar auch zum Bau des Reiches Gottes, indem die Gemeinschaft und das Miteinander gelebt werden können. Ich freue mich auf diese neue Aufgabe.

## KGF KUNSTGALERIE FRISCHHERZ

### Ausstellung "Abstraktion und Harmonie"

Judith Frischherz zeigt Bilder und Skulpturen  
Kirchstrasse 17, 5712 Beinwil am See

#### Öffnungszeiten:

Freitag 15. bis Samstag 23. Dez. 2017 / 10-17 Uhr

Bei Interesse für Besichtigungen ausserhalb der Öffnungszeiten freue ich mich auf Ihre Kontaktaufnahme: 079 274 74 54  
weitere Öffnungszeiten: [www.kunst-galerie-frischherz.ch](http://www.kunst-galerie-frischherz.ch)

**Gloor &**  
**Holzbau AG/Schreinerei**  
**Spenglerei** **Bedachungen**  
**Baumann**

5725 Leutwil • Tel. 062 777 10 87  
[www.gloor-baumann.ch](http://www.gloor-baumann.ch)

**Zimmerarbeiten**  
**Bedachungen, Dachfenster**  
**Allg. Schreinerarbeiten**  
**Spenglerarbeiten**  
**Holz-Elementbau**  
**Um- und Neubauten**  
**Dachgeschossausbauten**  
**Parkettböden**  
**Dachsanierungen**  
**Fassadenverkleidungen**  
**Kranarbeiten**  
**Flachdachabdichtungen**  
**Photovoltaik**

Wy vom Winzer!

## Rebbau Erich Gugelmann

5724 Dürrenäsch · 062 777 10 53 · www.rebbau.gugelmann.com

Samstag, 16. Dez., 10 bis 13 Uhr **WEINVERKAUF für die Festtage**

im Weinlager, Höchstweidstrasse 15, Dürrenäsch

**Degustationsmöglichkeiten · Geschenkpackungen**

wir wünschen ihnen frohe festtage  
und ein gesundes neues jahr

vorankündigung:  
sportferien vom 27. januar bis 5. februar

ab 6. februar sind wir gerne  
wieder für sie da

sandra lüscher und monika meier



coiffure 9

sandra lüscher  
rosenweg 9  
5706 boniswil  
fon 062 777 03 93

## Neubau MFH mit sechs Wohneinheiten beim VOLG Leerber 9, 5722 Gränichen **Letzte 3.5 Zimmer Wohnung**



### ERDGESCHOSS

3.5 Zimmer Wohnung	RESERVIERT
Einzelgarage	Fr. 45'000.00
Aussenparkplätze	Fr. 11'000.00

### 1. OBERGESCHOSS

2.5 Zimmer Wohnung	RESERVIERT
<b>3.5 Zimmer Wohnung</b>	<b>Fr. 455'000.00</b>

### 2. OBERGESCHOSS

2.5 Zimmer Wohnung	RESERVIERT
3.5 Zimmer Wohnung	RESERVIERT

### ATTIKAGESCHOSS

3.5 Zimmer Wohnung	RESERVIERT
--------------------	------------

Weitere Infos:

**ROTH BAU + PLANUNGS AG** 062 767 61 61  
Schanzweg 6 | 5724 Dürrenäsch **www.rothplanung.ch**



Ein Team, das bestens harmoniert: Heinz Steiner, Conny und Geni Lüscher, Erich und Marlies Gugelmann sowie Dieter Blum (v.l.).



## Grosser Auftritt für die Treberwurst und das Raclette

Wenn die Tage kürzer werden und die Temperaturen sinken, ist jene Zeit gekommen, wo Treberwurst und Raclette wieder ihren grossen Auftritt haben. Auch bei Erich Gugelmann vom gleichnamigen Rebbau in Dürrenäsch. Entsprechend gross ist jeweils auch die Nachfrage.

(tmo.) – Ja, das Treberwurstessen zieht die Leute von weit her an. Die Original-Treberwürste, die Erich Gugelmann über die Dorfmetzgerei Scherrer bezieht, sind einfach ein Gedicht. Die mit dem grünen Gütesiegel müssen es sein. Etwas anderes kommt beim Dürrenäscher Rebbauer nicht in die Pfanne. Also – ausser dem Traubentrester natürlich. Dieser stammt aus dem eigenen Ertrag. «Von den blauen Trauben, weil diese für einen intensiven Geschmack sorgen», wie Gugelmann präzisiert und wieder einen Blick in die Pfannen wirft, wo die Würste im Sud garen und ihre unvergleichliche Geschmacksnote erhalten. 22 Kilo Treberwürste wurden im letzten Jahr während zweier Tage verzehrt. Und in etwa mit der gleichen Menge rechnet er auch in diesem Jahr. Serviert wird die Treberwurst zusammen mit Dörrbohnen und Salzkartoffeln. Hoch im Kurs ist jeweils auch das Raclette aus Rohmilch. 16 Kilo liess Raclettechef

Dieter Blum dahinschmelzen. Auch er rechnet wieder mit dem gleichen Absatz. Wie in den vergangenen Jahren können Marlies und Erich Gugelmann auf ein bewährtes Helferteam zählen, das weiss, wie der Hase läuft.

Angesprochen auf den Frühlingfrost in den Rebergen sagt Gugelmann, dass man mit einem blauen Auge davongekommen sei, obwohl die Schäden massiv waren. Die Reben hätten sich zum Teil aber sehr gut erholt, wieder Triebe gemacht und sich im Verlaufe des Sommers im Blattwerk sehr gut entwickelt. Der Ertrag dürfte rund ¼ unter dem Schnitt der letzten Jahre liegen. Mit den Oechslegraden bin ich jedoch sehr zufrieden. 92 und mehr sind es gewesen», wie er sagt, die ersten Treberwürste in Scheiben schneidet und auf dem Teller anrichtet. Die ersten Gäste sind eingetroffen und ab jetzt läuft's rund.



# TOYOTA NUTZFAHRZEUGE

ZUVERLÄSSIG, SICHER, LANGLEBIG



TOYOTA

ALWAYS A  
BETTER WAY



LEASING  
JETZT AB  
0,9%

100% TOYOTA QUALITÄT



**Schlossgarage Seengen AG**  
Boniswilerstrasse 33  
5707 Seengen  
T +41 (0) 62 767 50 90

Land Cruiser Profi 2,8D-4D, 4x4, 130kW, M/T, 3-Fürer, Ø Verbr. 7,5l/100km, CO<sub>2</sub> 197 g/km. Hilux Sol Premium 2,4D-4D, 4x4 Double Cab, 110kW, M/T, Ø Verbr. 6,8 l/100 km, CO<sub>2</sub> 178 g/km. Proace Luna, Medium Van, 2,0 D-4D, 110 kW, M/T, Ø Verbr. 5,3 l/100 km, CO<sub>2</sub> 139 g/km. Ø CO<sub>2</sub>-Emissionen aller in der Schweiz immat. Fahrzeugmodelle: 134 g/km. Leasingkonditionen: Eff. Jahreszins 0,90%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Kautions vom Finanzierungsbetrag 5% (mind. CHF 1'000.-), Laufzeit 24 Monate und 10'000 km/Jahr. Eine Leasingvergabe wird nicht gewährt, falls sie zur Überschuldung führt. Die Verkaufsaktionen sind gültig für Vertragsabschlüsse mit Inverkehrsetzung vom 1. November 2017 bis 31. Dezember 2017 oder bis auf Widerruf. Detaillierte Informationen zu den attraktiven Flottenkonditionen erhalten Sie bei Ihrem Toyota Partner.

★ Gluschtiges für die  
*Weihnachtsbäckerei*

★ Kreatives für die  
*festliche Küche*

★ Grosse Auswahl an liebevoll dekorierten  
*Geschenken* Alles aus dem Müli-Laden

Müli-Laden, 5707 Seengen

Marianne Häusermann

[www.muehle-seengen.ch](http://www.muehle-seengen.ch)

Öffnungszeiten über die Festtage

23. Dezember 8.00 – 16.00 Uhr

24., 25., 26. Dezember geschlossen

ab 27. Dezember normal geöffnet

30. Dezember 9.00 – 12.00 Uhr



seetal  
getreide



## Möbelhaus Comodo AG: Wettbewerb zum Jubiläum

Anlässlich des Comodo-Festes – zum 17-jährigen Bestehen – wurde ein Wettbewerb durchgeführt. Der 1. Preis geht an Felix Stauffacher aus Reinach, der 2. Preis an Esther Gerber aus Teufenthal und der 3. Preis an Sandro Leutwyler aus Reinach.



Jan Hunziker (2. v.l.) mit den glücklichen Gewinnern.

(Eing.) – Die Einkaufsgutscheine im Wert von 300.00, 200.00 und 100.00 Franken wurden bei einem gemütlichen Apéro übergeben. Weitere zehn glückliche Gewinner haben je einen Zwanzig-Franken-Gutschein erhalten.

Herzliche Gratulation den Gewinnerinnen und Gewinner!

Wir wünschen unseren Kundinnen und Kunden eine schöne Adventszeit.

WOW, d'Freud isch gross,  
das isch jo ganz famos,  
für de 2. Pris, nämlech ganzi 200 Franke,  
möchti euch vo ganzem Härze danke,  
de schöni Brief, es isch eso und blibt derbi,  
isch für mi e wahnsinnig tolle Ufsteller gsi!!

Obwohl i nid gärn im Vordergrund stoh gar als Star,  
bini gärn derbi a de Prisübergab am 22.11., das isch ganz klar,  
mini Ichäuf bi euch wärde mi nie reue,  
tue i mi doch scho häftig uf die bstellte Sache freue!

Aber no git's für d'Handwärcher no rächt viel ztue,  
es isch bald schwierig, eso lang z'warte i aller Rueh!

Viele, viele härzleche Dank,  
i finde am 22.11. ganz sicher dr Comodo-Rank!

Esther, die Glücklechi ...



## Seetal-Kosmetik

kosmetische Dienstleistungen  
Massagen und Fusspflege

Nadja Leibundgut

Erholung und Wohlbefinden schenken

★ GUTSCHEINE

Betrag frei wählbar



Seetalstrasse 193/3 · 5706 Boniswil · Tel. Nadja: 079 585 75 67 · Tel. Maja: 079 696 74 88

## Ein Haus, das wegen eines Autobrandes Feuer fängt

Ein Mann erstarrt neben seinem brennenden Auto! Durch das brennende Auto loderte das Feuer bis zum Haus nebenan. Der Figurant litt unter einer Rauchvergiftung. Die Übungsleitung der Feuerwehr Mittleres Wynental war gespannt, wie die Feuerwehr Dürrenäsch-Leutwil diese Alarmübung angehen wird.



(jlo) – Das Kommando der Feuerwehr Mittleres Wynental organisierte eine Alarmübung für die Feuerwehr Dürrenäsch-Leutwil. Diese fand in der Halle von Max Faes in Dürrenäsch statt. In der mit Rauch gefüllten Halle befand sich eine weitere verletzte Person, die gefunden und gerettet werden musste. Kurz nachdem der Alarm ausgelöst wurde, kam der erste Feuerwehrmann und betreute die Person mit Rauchvergiftung. Die Schläuche wurden ausgerollt und als erstes der Brand am Auto gelöscht! Nach und nach organisierten sich die Männer um das Ge-



bäude und fingen an auch diesen Brand zu löschen. Eine Gruppe mit Atemschutzmasken ging währenddessen in die Halle voller Rauch und suchte die vermisste Person. Im Anschluss wurde die Alarmübung mit allen beteiligten besprochen. Die Teamarbeit und der Wille wurden gelobt, die Leitungen waren gut verlegt und der Verkehr wurde, so wie es sein muss, geregelt. Dafür müsse an der Motivation und der Kommunikation gearbeitet werden, denn das Verständigen ist eines der wichtigsten Führungsinstrumente während einem Einsatz.



Frohe Festtage und ein gutes, neues Jahr  
wünscht Ihnen Patricia

Patricia Zacchia  
Weiheracker 253  
5705 Hallwil

079 204 54 09  
beautyroom-pat.ch

Nails • Pedicure • Sugaring  
permanent Make-up  
Gesichtspflege

30  
SEIT ÜBER  
30 JAHREN

**DAS SUCHEN HAT EIN ENDE.**  
[www.wernli-immo.ch](http://www.wernli-immo.ch)

Verkaufsmandate  
Kauf und Verkauf von Liegenschaften  
5502 Hunzenschwil  
Telefon 062 897 29 04

wernli immobilien

# ReFab

MALEN      GIPSEN      FASSADEN

Zürich      Aargau

*Frohe  
Weihnachten  
und ein gutes  
neues Jahr*

## DTV Dürrenäsch: Ü35 Dürrenäsch

*Wir freuen uns, der Dorfbevölkerung Dürrenäsch unser neues Angebot vorstellen zu dürfen. Ein paar der älteren DTV-Turnerinnen werden an der GV im Januar 2018 aus dem DTV austreten. Dies aus erfreulichem Grund - viele Junge sind regelmässig am Montag in der Halle, so dass es oft schwierig ist, ein Programm durchzuführen, bei dem alle Platz haben in der Turnhalle. Aber auch aus jahrgangstechnischen Gründen ist es für den Abschied Zeit geworden.*

(Eing.) - Schon länger haben ehemalige DTV-Frauen angekündigt, dass sie auch gerne wieder turnen möchten. Im Frauenturnverein sahen sie sich allerdings nicht. Zwar ist die Gruppe ebenfalls schon lange aktiv und hat ein tolles Angebot, aber der Altersunterschied ist etwas gross und somit sind die Interessen und Ansprüche an eine Turnstunde recht unterschiedlich.

Nun haben wir uns im 2017 zwei Mal getroffen und dabei ist unser Ü35 für Frauen zustande gekommen. Schön ist, dass auch ehemalige Turnerinnen, die aus verschiedenen Gründen den DTV verlassen haben, nun wieder zu uns stossen. Auch neue Gesichter dürfen wir in unserer Gruppe begrüssen. Unser Ziel ist es, einmal in der Woche zusammen zu turnen. Dies soll möglichst polysportiv und unkompliziert sein. Wir sind nicht mehr beim STV gemeldet und daher kein Verein, son-

dern eine Interessengruppe. Wir fühlen uns den Vereinen und dem Dorf Dürrenäsch verbunden. Daher möchten wir auch zukünftig an Dorf- oder Jugendfesten mithelfen und am Dorfleben aktiv teilnehmen.

Wir treffen uns am Dienstagabend um 20 Uhr in der Turnhalle Hallwil. Leider konnten wir in der Dürrenäscher Turnhalle keinen passenden Termin finden, aber was nicht ist, kann ja vielleicht noch werden. Wir freuen uns auf unseren sportlichen Abend und auf das gesellige Ausklingen nach dem Turnen.

Falls sich weitere Ü35-Frauen angesprochen fühlen, Vorbeikommen und Reinschnuppern ist jederzeit möglich. Weitere Informationen bei Nicole Lüscher-Arcari 079 463 23 09 und Sandra Regli 079 404 61 93.

**Alles dreht sich um Ihre Schönheit.**

Nun  
schon seit  
zwei Jahren.  
Herzlichen  
Dank!

Tabea Meier  
Ermelgasse 3  
5707 Seengen  
062 777 36 36  
[www.beautyperle.ch](http://www.beautyperle.ch)

*Beautyperle*  
Art Make-up  
und Kosmetik










Zum  
Heraustrennen  
und Aufbewahren!

Entsorgung 2018

# Entsorgungskalender 2018

**GEMEINDE DÜRRENÄSCH**  
Gemeindekanzlei  
Tel. 062 767 71 11 Fax: 062 767 71 15  
gemeindekanzlei@duerrenaesch.ch  
www.duerrenaesch.ch

Abfuhrtag / Sammlungen am	Sammelstellen	Bezeichnung
Wöchentlich am Donnerstag	Die Zugänglichkeit muss gewährleistet sein.	 <b>Hauskehricht</b> (nur Säcke mit Gebührentarifen, max 15 kg). Verkauf von 10er Bogen durch Volg-Laden und Gemeindekanzlei. Gebührentarife für die Containerleerung bis 800 Liter à Fr. 42.00, Bezug auf der Gemeindekanzlei
Jeden zweiten Donnerstag	Die genormten Rollcontainer (140 und 240 Liter) werden in der Regel jeden zweiten Donnerstag entlang der üblichen Kehrichttour geleert. (bereits ab 07.00 Uhr). Die erste Abfuhr findet am 15. Februar und die letzte am 6. Dezember statt. Bitte Termine auf rückseitigem Terminkalender beachten.	 <b>Grüngut</b> Küchenabfälle dürfen <u>nicht</u> deponiert werden. Bitte kein Plastik und kein plastifiziertes Papier. Die Jahresgebühr (Fr. 100.-- bzw. Fr. 150.--) wird durch eine Jahresvignette, welche an der Front des Containers gut sichtbar angeklebt werden muss, entrichtet. Die Vignetten sind am Schalter der Gemeindekanzlei zu kaufen. Die Vignetten 2017 gelten noch bis Ende März 2018.
	Sammelstelle Lindhübelstrasse*	 <b>Glas</b> (nach Farben getrennt, ausgespült, kein Fensterglas)
	Sammelstelle Lindhübelstrasse*	 <b>PET</b>
Freitag, 23. Februar 2018 Freitag, 20. April 2018 Freitag, 22. Juni 2018 Freitag, 17. August 2018 Freitag, 2. November 2018	Das Altpapier ist gebündelt an der üblichen Kehrichtabfuhrroute bis spätestens 12.00 Uhr bereitzustellen.  Sammelstelle Lindhübelstrasse*	 <b>Papier (ohne Karton)</b>
	Sammelstelle Lindhübelstrasse*	 <b>Karton</b>
	Sammelstelle Lindhübelstrasse*	 <b>Altmetalle (Beschläge)</b>

Roger Strebel  
Schulstrasse 9  
5707 Seengen  
Tel. 062 777 57 70  
info@wptechnik.ch

**RS**

**Wärmepumpen-Technik GmbH**

- Reparaturen und Wartungen von Wärmepumpen
- Dichtheitsprüfungen
- Optimale Lösungen für Heizungssanierungen und Solaranlagen

 **Schröder AG**  
Architektur • Baumanagement



schroeder-ag.ch • Hauptstrasse 2 • 5737 Menziken

  
**REBSTOCK**  
RESTAURANT • METZGEREI

*unsere Gutscheine bereiten Freude  
nicht nur zu Weihnachten*

Haben Sie schon ans Weihnachtsmenu gedacht? Die Festtagshits aus unserer Metzgerei: frisch geschnittenes Fondue Chinoise oder Fondue Bourguignonne mit hausgemachten Saucen, Schweinsfilet im Teig, Rinds- oder Kalbsfilet im Teig.

Geniessen Sie noch bis am 23. Dezember unsere feinen Wildspezialitäten!



**5707 SEENGEN**  
TELEFON 062 767 71 71  
WWW.REBSTOCK-SEENGEN.CH  
DIENSTAG UND MITTWOCH  
GESCHLOSSEN



## Die Geschenkidee für Weihnachten

- ❄️ DS-Whisky im Eichenfass neu 10 – 100 Liter
- ❄️ Geschenksets und Gutscheine
- ❄️ Destillate und Liköre




Distillerie Seetal GmbH  
 Manufaktur: Hauptstrasse 16, 6280 Hochdorf  
 Telefon 041 910 20 67, Mobile 079 619 14 91  
 www.distillerie-seetal.ch

Öffnungszeiten: Fr., 13.30 – 18.30, Sa., 9 – 12 und 13.30 – 16 Uhr



### HOLLIGER MULDENSERVICE

5706 Boniswil  
 062 777 10 73  
 info@holliger-mulden.ch  
 www.holliger-mulden.ch

### Sammelstelle Ried (Zufahrt Frischmarkt)

Öffnungszeiten: Dienstag / Donnerstag 15.00 – 17.00 Uhr  
 Samstag 08.00 – 11.45 Uhr

Grössere Mengen  
 nach telefonischer  
 Vereinbarung!

## Einladung zum Weihnachtsmodemarkt

Während wir Ihnen das Ausgesuchte weihnächtlich einpacken,  
 verwöhnen wir Sie in unserem gemütlichen Zelt mit Speis und Trank.  
 Lassen Sie sich von unseren Weihnachtsangeboten überraschen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Brigitte Wildi und Team



Freitag	15.12.2017	09.00 – 22.00 Uhr	Nightshopping
Samstag	16.12.2017	09.00 – 22.00 Uhr	Nightshopping
Sonntag	17.12.2017	11.00 – 17.00 Uhr	



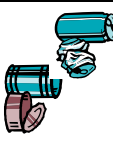


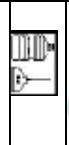
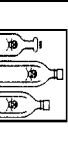




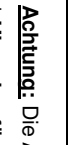

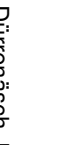
Sonntagsverkauf: 10.12.2017, 11.00 – 17.00 Uhr

Betriebsferien: Mittwoch, 03.01.2018 bis Montag, 15.01.2018



Hochhaus | 5734 Reinach | Tel. 062 771 71 42

artwork.ch

	<b>Elektro-Kleingeräte</b> (Elektrowerkzeuge, Handys, Computer, Haushaltgeräte usw.) <b>Batterien</b> (ohne Autobatterien) <b>Elektro-Grossgeräte</b> (Kühlergeräte, Boiler usw.)	Sammelstelle Lindhübelstrasse* Zurück an Verkaufsstelle	
	<b>Kleider, Textilien</b> (noch brauchbare Schuhe)	Sammelstelle Lindhübelstrasse*	
	<b>Aluminium</b> (Haushaltfolien, Tuben, Spraydosen, Pfannen, Getränkedosen etc.) Alu ist nicht magnetisch	Sammelstelle Lindhübelstrasse*	
	<b>Konservendosen</b> (Weissblech) sind magnetisch	Sammelstelle Lindhübelstrasse*	
	<b>Nespressokapseln</b>	Sammelstelle Lindhübelstrasse*	
	<b>Korkzapfen</b>	Sammelstelle Lindhübelstrasse*	
	<b>CD's / DVD</b> (zur Entsorgung)	Sammelstelle Lindhübelstrasse*	
	<b>Altöle</b> (inkl. Fritieröl)	Sammelstelle Lindhübelstrasse*	
	<b>Giftstoffe, Sonderabfälle</b> (z. B. Medikamente, Lösungsmittel, alte Farben, Herbizide etc.) verschlossen und beschriftet	- Ursprüngliche Verkaufsstellen - Drogerien - Apotheken in Originalgebinde (bis 5 kg)	
	<b>Tierkadaver</b>	Regionale Sammelstelle Unterkulm (Bauamtsverhof Unterkulm im Juch)	Mittwoch, 16.30 - 17.30 Uhr Samstag, 09.30 - 11.30 Uhr
	<b>Leuchtstoffröhren, Glühbirnen</b>	Sammelstelle Lindhübelstrasse*	
	<b>Entladungslampen</b> (Sondermüll)	Sammelstelle Lindhübelstrasse*	
	<b>Bauschutt</b> (Natursteine, Ziegel, Backsteine) Nur Kleinmengen / max. 0.5 m <sup>3</sup> , nicht von gewerblicher Herkunft (kein Plastik)	Sammelstelle Lindhübelstrasse*	
	<b>Pneus, Autobatterien</b>	Zurück an Verkaufsstelle	

**Achtung:** Die Änderung der angegebenen Preise bleibt vorbehalten.

**\* Hinweise für die Benutzung der Sammelstelle an der Lindhübelstrasse**

Öffnungszeiten: immer Samstag von 10.00-12.00 Uhr.  
 Die Gebühren für die Sperrgutablieferung sind bar zu bezahlen.



*Taktik, Strategie, Geschwindigkeit. Das beschreibt den Sport den Samira (16 Jahre) und Natascha Rast (15 Jahre) aus Dürrenäsch ausüben. Segeln ist ihre grosse Leidenschaft, mit der sie viele Erfolge feiern dürfen. Denn sie trainieren sehr hart für ihren Erfolg und bald sogar gemeinsam.*



*Natascha Rast – 15 Jahre alt.*

(jlo) – Jeden Mittwochabend geht die Reise für Samira und Natascha nach Thun. Auf dem Thunersee trainieren die beiden mindestens einmal die Woche, bauen ihre Fähigkeiten aus und gehen ihrer grössten Leidenschaft nach – dem Segeln. Alles begann damit, dass die beiden als kleine Mädchen immer mit aufs Segelboot von Mama und Papa durften. Am Anfang konnten sie ihren Eltern mithelfen beim Segeln und irgendwann wollten sie alleine ans Steuer. Die Mädchen wurden 2012 für die Segelschule angemeldet und seither ist das Feuer entfacht! Zuerst im regionalen Kader, danach im Nationalkader. Und es ging immer weiter bergauf bei den beiden Kanti-Schülerinnen. Die Beiden trainieren sehr intensiv auf Schweizer Seen wie auch auf internationalen Gewässern mit dem Schweizer Nationalkader.

Natascha holte im August 2017 die Silbermedaille bei der Optimisten-EM. Noch nie zuvor hat ein/e Schweizer/in an einer Optimisten-EM einen



*Samira Rast – 16 Jahre alt.*

besseren Rang erzielt! Mit diesem grandiosen Erfolg, den sie auf dem Schwarzen Meer in Bourgas (Bulgarien) erzielt hat, beendet sie ihre Zeit in dieser Klasse. Jetzt wartet die nächst grössere Segelklasse auf Natascha – der 420er. Alleine wird sie aber nicht auf der 420er-Jolle zu sehen sein. Natascha wird ab 2018 mit ihrer Schwester Samira die nächsten Herausforderungen annehmen. Das grosse Ziel der beiden ist die Europameisterschafts-Qualifikation 2018! Die beiden Dürrenäschnerinnen sind hochtalentiert, motiviert und bereit, jeden Tag hart für ihre Zielerreichung zu arbeiten!

Dieses Jahr gewannen Natascha und Samira nicht nur grosse Pokale, sondern wurden auch das ganze Jahr vom nationalen TalentPool von Swiss Sailing begleitet. Beide sind seit zwei Jahren im TalentPool aufgenommen. Dafür muss man nebst guten Regattaresultaten während des Jahres auch jährlich wieder eine Talentprüfung

absolvieren. 66 hochtalentiert Seglerinnen und Segler sind offizielle Mitglieder im Swiss Sailing Team 2018: 11 Athleten in der Elite, davon allein 6 im Nationalteam sowie 14 erfolgsversprechende Nachwuchsatleten, wobei auch Samira und Natascha dazu gehören. Darüber hinaus werden im kommenden Jahr über 40 Schweizer Talente im sogenannten Talentpool umfangreich gefördert. Samira wird Weihnachten und Silvester nicht in der kalten Schweiz verbringen, sondern im warmen Australien, genauer in Perth. Denn dort finden im Dezember die Weltmeisterschaften statt,

die sie mit ihrer Partnerin in Angriff nimmt. Hierfür haben sich vier Teams aus der Schweiz qualifiziert, die drei Wochen zusammen in Perth verbringen werden. Samira glaubt an sich und ihre Partnerin Sophie Mosegaard und schätzt ihre Chancen gut ein. Sie werden ihr Bestes geben, um weit vorne zu landen! Zwei Sportlerinnen, die schon viel erreicht haben in ihrem Leben und bestimmt noch viele weitere Titel für die Schweiz holen werden! Man kann den beiden nur Glück wünschen, damit sie im Jahr 2018 in ihrer 420er-Jolle weit kommen werden!



*Samira segelt schon seit zwei Jahren mit ihrer Partnerin zusammen auf einem 420er.*



*Natascha Rast beim Segeln mit ihrem Optimist.*

## Weihnachten für alle

Alle sind herzlich eingeladen, das Weihnachtsfest in Gesellschaft zu feiern. Wir freuen uns über die Teilnahme von Einzelpersonen, Ehepaaren, Familien gleich welchen Alters. Gemeinsam ein feines Essen geniessen, singen, feiern und gemütliche Stunden miteinander verbringen.



### Sonntag, 24. Dezember 2017 im Kirchgemeindehaus Dürrenäsch ab 17.15 Uhr

(Eing.) – Im Voraus besteht die Möglichkeit, den Familiengottesdienst um 16.30 Uhr im Kirchgemeindehaus oder im Anschluss die Christnachtfeier um 22.15 Uhr in der Kirche Leutwil zu besuchen. Ein Fahrdienst wird organisiert (bitte melden).

Wir freuen uns auf Eure Anmeldung!  
Debora Et Michael Baumann-Mettler  
Sozialdiakonin Rahel Brand

Bitte um Anmeldung bis Samstag, 19. Dezember 2017 bei: Ref. Kirchgemeinde Leutwil-Dürrenäsch  
Sozialdiakonin Rahel Brand, Dorfstrasse 7, 5725 Leutwil, 062 777 23 15, rahel.brand@ag.ref.ch

### **pflgeprivat gmbh – Zu Hause besser Leben**

Wenn es selber nicht geht, helfen wir Ihnen aktiv täglich **mit Pflege und Betreuung rund um die Uhr.**  
Ihre flexible Spitex auch in Ihrer Gemeinde **rechnet direkt mit der Krankenkasse ab.**

**pflgeprivat gmbh**  
Seetalstrasse 37  
5708 Birrwil

**Tel. 062 772 18 18**  
**info@pflgeprivatgmbh.ch**  
**www.pflgeprivatgmbh.ch**

Buba sagt: Ich bin doch auch noch da, meine Hilfe zählt!



## kinderapotheke

### Wenn an Weihnachten die Lichtlein brennen ...



Die Weihnachtszeit steht vor der Tür und damit steigen bei uns in der Apotheke wieder die Beratungen rund um Verbrennungen. Sei es beim Guetzli-Backen mit Mami oder beim Kerzen anzünden mit Papi – mögliche Quellen für Verbrennungen gibt es in der Weihnachtszeit einfach mehr. Ermahnen, aufmerksam sein ist ganz klar die Devise, und dennoch passiert es immer wieder. Perfekt, wenn man eine gut ausgestattete Hausapotheke hat und auch noch weiss, was man bei Verbrennungen tun kann und soll.

Als erste Sofortmassnahme gilt immer: Ruhe bewahren und die betroffene Hautstelle mit Leitungswasser mindestens 15 Minuten kühlen. Dies mindert den Schmerz und das Ausmass der Verbrennung generell. Falls die Verbrennung mit Kleidern abgedeckt ist, lassen Sie diese und kühlen Sie mitsamt den Textilien. Keinesfalls sollte Eis aufgelegt werden.

Nach der ersten Aufregung sollte man das Ausmass und den Schweregrad der Verbrühung oder Verbrennung einschätzen, um die weitere Behandlung abschätzen zu können. Als Faustregel für die

Beurteilung der verbrannten Körperoberfläche gilt die Handflächenregel: Die Handfläche inklusive der Finger des Betroffenen entspricht 1% seiner Körperoberfläche. Grundsätzlich gilt, dass jede Verbrennung, die grösser als die Handfläche ihres Kindes ist, durch eine Fachperson versorgt werden sollte. Verbrennungen im Gesicht, im Bereich der Genitalien und im Bereich der Gelenke der Hand oder des Fusses sollten durch einen Arzt behandelt werden. Diese Abklärung können Sie in jedem Fall auch in der Apotheke machen lassen. Bringen Sie hierzu Ihr Kind, am besten mitsamt Kühlverband, zu uns oder senden Sie uns ein Photo. Leichte Verbrennungen können Sie gut selber behandeln. Gerne zeigen wir Ihnen bei dieser Gelegenheit, wie Sie am besten vorgehen können. Leider stimmt das Sprichwort «Gebrannte Kinder fürchten das Feuer» bei Kindern im Vorschulalter oft nicht. Vorsicht ist deshalb immer geboten.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen ungetrübte Festtage!



**Barbara Kursawe, Apothekerin**  
**TopPharm Homberg Apotheke**  
**zertifizierte medinform-kinderapotheke**

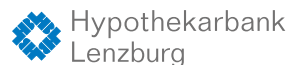


## Alterssparen neu definiert



**Werner Stulz**  
Leiter  
Geschäftsstelle Seon

Am besten lassen Sie sich persönlich beraten. Kommen Sie bei uns an der Seetalstrasse 47 in Seon vorbei, rufen Sie uns an 062 769 78 40 oder mailen Sie uns: [hypotheiken@hbl.ch](mailto:hypotheiken@hbl.ch).



**Das 3a-Sparen und der Einsatz von Freizügigkeitskonten haben in den letzten Jahren markant zugelegt. Doch im aktuellen Zinsumfeld ist der Zinssatz auf den Vorsorgekonten sämtlicher Banken historisch gesehen tief. Um den Kunden eine echte Alternative zur Kontolösung anzubieten, hat die Hypi im August 2016 neue Vorsorgelösungen lanciert: Die Aare-Strategien, welche den Anlegern nun ganz neue Möglichkeiten bieten.**

Bei Lösungen sowohl im 3a- wie auch im Freizügigkeitsbereich kam ursprünglich das gute alte Zinskonto zum Zug: Es zahlte – und zahlt noch heute – seinem Besitzer einen Zinssatz, der sich in der Regel ein paar Punkte über dem Zinssatz eines herkömmlichen Sparkontos bewegt und bei Änderung des allgemeinen Zinsniveaus jeweils angepasst wird.

Angesichts des langen Anlagehorizontes beim Alterssparen kam nach der Jahrtausendwende vermehrt der Trend auf, Freizügigkeits- und 3a-Gelder auch in Wertschriftenfonds anzulegen. Gut verteilt in sämtlichen Anlageklassen, so wie es die moderne Portfoliotheorie lehrt und unterteilt in verschiedene Risikoklassen, die sich hauptsächlich durch die Höhe des schwankungsanfälligen Aktienanteils unterscheiden.

Die Hypi geht nun zusammen mit ihrer Partnerin, den Liberty-Vorsorgestiftungen in Schwyz, einen Schritt weiter. Sie hat «interessante Lösungen»

lanciert, die dem Anleger eine ganz neue Art der Altersvorsorge eröffnen.

Mit zwei unterschiedlichen Anlagestrategien sind die Aare-Strategien innovativ gleich im doppelten Sinne. Wir setzen ausschließlich auf kostengünstige Exchange Traded Funds (ETF), also börsengehandelte Anlagefonds. Die Liberty Stiftung verzichtet als erster Anbieter bei der «Standard-Strategie» auf Obligationenanlagen, dies aufgrund des aktuellen Tiefzinzniveaus. Es wird somit der Barbetrag mit Aktien kombiniert, die Gewichtung der Aktienquote kann 20 %, 35 %, 45 % oder ab 2018, 55 % sein. In einem persönlichen Gespräch ermitteln wir mit Ihnen die für Sie passende Lösung.

Weitere Informationen rund um diese innovativen Wertschriftenlösungen finden Sie unter [www.aare-strategien.ch](http://www.aare-strategien.ch). Wir freuen uns über Ihren Kontakt.

## Totalendoprothese oder Teilprothese am Knie

*Das Kniegelenk ist das grösste Gelenk des Menschen. Es besteht aus 3 Hauptanteilen, Kompartimente genannt. Ein Kompartiment zwischen dem Ober- und Unterschenkel innen, das Kompartiment zwischen beiden Knochen aussen und dasjenige zwischen Kniescheibe und Oberschenkelknochen.*

Von einer Arthrose, also von einem zunehmenden Knorpelverlust mit sich daraus ergebender Entzündung und Schmerzen im Kniegelenk, sind nicht immer alle 3 Kompartimente gleichhäufig und in gleichem Ausmass betroffen. Nicht selten ist nur der innere Anteil zwischen Ober- und Unterschenkelknochen betroffen, die anderen 2 Kompartimente womöglich gar nicht oder nur sehr diskret. In diesen Fällen macht es Sinn über einen Teilersatz des Kniegelenkes nachzudenken.

Teilgelenke haben den Vorteil, dass man die Knie-mechanik, welche man mit einer Vollprothese ändert, indem man das vordere Kreuzband entfernen muss (alle sonstigen Bänder verbleiben auch bei der Vollprothese), beibehalten kann. Die sogenannte Roll-Gleitbewegung des natürlichen Kniegelenkes bleibt dank dem Erhalt des vorderen Kreuzbandes intakt. Andersherum darf man einen Teilgelenkersatz auch nur bei funktionierendem vorderen Kreuzband einbringen.



Teilgelenke bieten sich unter genannten Voraussetzungen vor allem für jüngere Patienten mit noch hohem Aktivitätsniveau an. Die Haltbarkeit ist etwa 10 bis 15 Jahre, also wahrscheinlich etwas kürzer, wie die einer Vollprothese, aber der Wechsel von einer Teilprothese auf eine Vollprothese ist meist kein Problem – ganz im Gegensatz zu einem Wechsel einer «grossen» Endoprothese.

Die Operation jedoch ist keinesfalls einfacher oder gar komplikationsloser, eher im Gegenteil. Das exakte Ausmass der Gelenkflächenentfernung und das Einstellen der richtigen Bandspannung sind schwieriger als bei einem totalen Gelenkflächenersatz.

Wenn jedoch alles funktioniert – von der richtigen Auswahl des Patienten bis zur optimalen Operation – ist die Patientenzufriedenheit und das Aktivitätsniveau im Durchschnitt höher.

Wie vieles in der Chirurgie und Orthopädie ist die Entscheidung für oder gegen eine Teilprothese immer eine individuelle Entscheidung und muss von Patient und Chirurg zusammen getroffen werden.

Dr. Michael Kettenring



## Schokoladenvergiftung beim Hund

*Alle Jahre wieder ... besonders in der Weihnachtszeit oder zu Ostern lauert die süsse Gefahr! Es kommt es zu Vergiftungen bei Hunden, weil der Familienhund sich über die Schokolade seiner Besitzer hergemacht oder jemand aus Unwissenheit und gut gemeint Schokolade an den Hund verfüttert hat.*



### Die Dosis macht das Gift!

Schokolade enthält Kakao und Kakao enthält die Verbindung Theobromin, eine Substanz, die dem Koffein sehr ähnlich ist. Theobromin ist für Hunde und andere Haustiere in bestimmten Dosen toxisch. Verschiedene Schokoladensorten enthalten unterschiedliche Mengen an Theobromin. Kakao, Kochschokolade, Bitterschokolade und dunkle Schokolade enthalten am meisten Theobromin, während Milkschokolade und weisse Schokolade einen kleineren Anteil an Theobromin aufweisen. Im Allgemeinen gilt: Je mehr Kakaofeststoffe in einem Produkt enthalten sind, desto mehr Theobromin ist

vorhanden und desto gefährlicher ist das Produkt für Ihren Hund.

Die Toxizität von Theobromin ist dosisabhängig, was bedeutet, dass die Gefahr einer Vergiftung beim Verzehr von Schokolade von der Art der Schokolade, der Menge und der Grösse Ihres Hundes abhängt. Das heisst: eine 100-g-Tafel Milkschokolade kann bei einem 10 kg schweren Hund bereits erste Vergiftungserscheinungen auslösen, während dieselbe Menge dunkle Schokolade im schlechtesten Fall (z.B. bei herzkranken Hunden oder Epileptikern) sogar tödlich wäre. Auch das Füttern kleiner

Mengen Schokolade kann gefährlich sein! Wenn ein Hund immer wieder Schokolade in kleineren Mengen bekommt, kann das zum lebensbedrohlichen Problem werden. Der Hund kann, im Gegensatz zum Menschen das giftig wirkende Theobromin der Schokolade nur sehr langsam abbauen. Kommt immer wieder neues Theobromin dazu, steigt die Konzentration im Blut immer mehr an. Eine schleichende Vergiftung droht.

### Symptome bei einer Schokoladenvergiftung äussern sich unter anderem durch:

- Erbrechen, Durchfall, Bauchschmerzen
- Unruhe, Zittern
- schwankendem Gang, Schwäche
- Krämpfe
- vermehrtes Harnabsetzen, Inkontinenz
- schnelle Atmung, Atemnot
- Kreislaufprobleme bis hin zum Kreislaufzusammenbruch, begingt durch Herzrasen oder Herzrhythmusstörungen

Erste Symptome können ca. 2 bis 4 Stunden nach Einnahme auftreten. In der Regel zeigen die Hunde zuerst Magen-Darm-Symptome wie Übelkeit oder Durchfall und entwickeln erst etwas später Kreislaufprobleme und neurologische Symptome, wenn sich das Theobromin im Blut angereichert hat.

### Was tun, wenn mein Hund Schokolade erwischt hat?

Wenn Sie vermuten, oder Gewissheit haben, dass Ihr Hund Schokolade gefressen hat, nehmen Sie bitte umgehend Kontakt zu einem Tierarzt auf lassen sich beraten.

Am besten nehmen Sie die Schokoladen-Verpackung zur Hand. Anhand der aufgenommenen Schokoladenmenge, der -art und des Körpergewichtes Ihres Tieres kann der Tierarzt ermitteln, ob für Ihren Liebling eine Gefahr besteht.

### Prognose

Eine Schokoladenvergiftung ist immer ein medizinischer Notfall, wo es gilt, möglichst schnell zu handeln.

Leider gibt es kein Gegengift. Der Tierarzt kann nur dekontaminieren, also entgiften. Das heisst, er wird die Aufnahme des Giftes aus dem Magen-Darm-Trakt stoppen unter anderem durch das Herbeiführen von Erbrechen und des Weiteren die Ausscheidung des bereits aufgenommenen Giftes fördern.

Je schneller ein vergiftetes Tier beim Tierarzt ist, umso grösser ist die Überlebenschance und somit die Chance auf einen glimpflichen Ausgang der Vergiftung.

Bei Fragen oder Unklarheiten wenden Sie sich bitte an uns oder Ihren Tierarzt. Wir beraten Sie gerne!

Autor: Tierarztpraxis Opher Berger, 5734 Reinach

## Dringlichkeitsfahrten

Wie reagiert man richtig, wenn man Einsatzfahrzeugen mit Blaulicht und Horn auf der Strasse oder an der Ampel begegnet.

Viele Verkehrsteilnehmer verhalten sich falsch oder gar unberechenbar, wenn sie im Rückspiegel ein Fahrzeug mit Blaulicht erkennen. Ein häufiger Fehler ist beispielsweise das abrupte Abbremsen. Dies könnte einerseits eine Auffahrkollision auslösen und andererseits das Einsatzfahrzeug behindern. Wer unüberlegt rechts ranfährt, kann eine Kollision mit Velofahrern, Fussgängern, Bäumen etc. verursachen oder allenfalls eine Einfahrt versperren, in die das Einsatzfahrzeug einbiegen muss. Die richtige Reaktion kann man also lernen, indem man sich vorher einige Gedanken zum Erstfall macht.

### Verhalten im normalen Strassenverkehr:

Wenn Sie ein Einsatzfahrzeug bemerken, sollten Sie zuerst eruieren, woher die Sirenen kommen und in welche Richtung sich die Fahrzeuge bewegen. Denken Sie auch daran, dass bei grösseren Einsätzen mehrere Fahrzeuge hintereinander fahren könnten. Auf einspurigen Strassen müssen Sie soweit möglich nach rechts ausweichen. Fahren Sie Ihr Fahrzeug erst wieder in den normalen Strassenverkehr zurück, wenn alle Einsatzfahrzeuge vorbei sind. Um diesen anzuzeigen, in welche Richtung Sie ausweichen, müssen Sie stets einen Blinker setzen. Wenn sich das Einsatzfahrzeug bereits auf derselben Höhe wie Sie befindet, bremsen Sie nicht abrupt ab, sondern verlangsamen Sie die Fahrt und lassen Sie das Einsatzfahrzeug wenn nötig einscheren. Sollte Ihnen sogar einmal ein

Einsatzfahrzeug entgegenkommen, dann müssen Sie sofort das Tempo verringern, wiederum nach rechts ausweichen oder gegebenenfalls anhalten.

### Verhalten an Ampeln:

Wer sich bei grün vor einer Ampel befindet, muss auf seine Vorfahrt verzichten und den Einsatzfahrzeugen den Vortritt gewähren. Einsatzfahrzeuge verringern vor den Ampeln immer ihre Geschwindigkeit. Dies tun sie aber nicht, um jemandem der Grün hat den Vortritt zu gewähren, sondern um zu kontrollieren, ob in die Kreuzung gefahrlos eingefahren werden kann. Wer bei Rot an der Ampel steht und bemerkt, wie sich Einsatzfahrzeuge von hinten nähern, soll versuchen, soweit wie möglich nach rechts auszuweichen, wenn es der Verkehr zulässt. Sollten Sie dabei die Rotlichtkamera auslösen, bleiben Sie straflos – melden Sie sich bei der Polizei, wenn sie trotzdem eine Busse erhalten. Auch hier muss aber wieder aufgepasst werden, dass keine Velofahrer oder Fussgänger in Gefahr gebracht werden. Genau gleich müssen sich Fussgänger und Velofahrer an die genannten Regeln halten. Sie müssen ebenfalls auf ihren Vortritt verzichten und die Einsatzfahrzeuge passieren lassen.

Bei Fragen zum Thema, wenden Sie sich an Ihren nächsten Polizeiposten.

Ihre Regionalpolizei.

immo consult lindenmann

 Simona Lindenmann  
5616 Meisterschwanden  
www.ic-immococonsult.ch  
056 664 70 10

 Verkauf von Immobilien und Bauland  
Schätzungen und Bewertungen  
Erst- und Wiedervermietungen  
Verwaltung von Mietliegenschaften

 Ihr persönlicher Mehrwert  
im Seetal und Freiamt  
bewerten vermarkten verkaufen

## Siegenthaler Tankrevisionen AG


 Heizöl • Diesel • Kohlen • Holz  
Tel. 062 771 48 08  
5737 Menziken • Fax 062 771 49 81  
info@toptankrevisionen.ch  
www.toptankrevisionen.ch

### INNOVATIV MIT HOLZ – DAS IST UNSER STOLZ



- Holzbau und Elementbau
- Altbausanierungen
- Steildach und Flachdach

# WACKER

 GmbH

5703 Seon • Tel. 062 775 34 34 • www.wacker-holzbau.ch





## 2. Musikfest Seetal

Abschiedstournee

Alpenland  
**Sepp & Co.**  
Die Band  
www.alpenland-sepp.ch



Samstag, 24. März 2018 – Mehrzweckhalle Seengen

**Tickets für Abendunterhaltung**  
Homepage: [www.musikfest-seetal.ch](http://www.musikfest-seetal.ch)  
oder Telefon 079 448 55 18

**Ticketpreis**  
CHF 25.00  
(Sitzplätze online buchbar)

Event-Hauptsponsoren:



**valiant**



**Türöffnung und Festwirtschaft**  
18:00 Uhr

**Beginn Unterhaltung**  
20:00 Uhr

**Barbetrieb mit DJ**  
21:00 bis 03:00 Uhr

Inseratsponsor: Max Siegrist  
Ihr Kundenmaurer in Reinach AG, Tel. 079 211 55 49

## Haldenhof Hallwil



... einfach inäspazierä in öise nöi Hofladä, chli cho luegä ond lönd öi überraschä! Am 13. Dez. git's sogar ou äs Adväntsfänschter z'bewundere.

Am «Danke-Samstag», 6. Dezember 2017, offerieren wir Ihnen Kaffee, Punsch und Glühwein.

Für die Festtage empfehlen wir Ihnen unser vielseitiges Angebot; nähere Angaben dazu finden Sie unter [www.haldenhof-hallwil.ch](http://www.haldenhof-hallwil.ch)

Noch sind nicht alle Truten für Weihnachten reserviert. Bestellen Sie jetzt mit Rezept zum Brillieren: Gefüllter Truthahn

Für alle die sich vornehmen  
«Wir schenken dieses Jahr nichts»  
eignen sich unsere Gutscheine besonders GUT ;-))

Unser Hofladen ist über die Festtage rund um die Uhr für Sie offen. Mer fröied öis uf öiche Bsuech!

Oskar Urech & Team, 5705 Hallwil  
062 777 35 00, [erlebnis@haldenhof-hallwil.ch](mailto:erlebnis@haldenhof-hallwil.ch)



## GEMEINSAM SILVESTER FEIERN FESTLICHE AROMA- UND GENUSSWELTEN

Lustig, lustig traleralera, bald ist Silvester wieder da... An Silvester steigen in unseren drei Designwelten kulinarische Feuerwerke der besonderen Art. Ob klassisch traditionell oder Festliches vom Buffet bis hin zu einzigartigen Swiss-Thai-Leckerbissen – alles was Ihr Herz begehrt. Für einen glanzvollen Start ins neue Jahr.



**SEEROSE RESORT & SPA**  
eintauchen am Hallwilersee

Seerosenstrasse 1, CH-5616 Meisterschwanden  
T + 41 56 676 68 68\*  
[hotel@seerose.ch](mailto:hotel@seerose.ch), [www.seerose.ch](http://www.seerose.ch)

## ... einfach es Chrömli

### Chrömli

So viele Namen wie es gibt, so einfach ist manchmal die Erklärung dazu. «Es Chrömli»: ein Keks, was ganz einfach die eingedeutschte Schreibweise vom englischen «cakes», ein Kuchen, ist. «Es Guetzli oder Güetsi»: ein kleines Stück von Etwas Gutem, «es Stückli Guets ebe», oder «es Chröpfli» in der Innerschweiz, ganz einfach ein kleiner Krapfen, «es Zigerchröpfli». «En Chrom» kommt tatsächlich aus dem deutschen Kram, ein Allgemeinbegriff für unwichtige Kleinigkeiten. Ist die Kleinigkeit noch etwas kleiner, dann kommt das «li» zum Tragen, dann wird aus dem «Chrom» es «Chrömli». Übersetzt bedeutet dann, «en Chrom» ganz einfach ein Kram und «es Chrömli» ist demzufolge ein Krämchen oder ein Krämlein, so entstehen doch über die Grenzen neue Wörter.

### Mailänderli

Das ist das klassische schweizerdeutsche Weihnachtsgebäck. Seit bald 300 Jahren ist das «Mailänderli» in der Schweiz unter diesem Namen bekannt. Interessanterweise eben nur in der Schweiz. Ob der Name tatsächlich etwas mit der Herkunft zu tun hat, ist zwar ungewiss, aber es gibt eine schöne Geschichte dazu. Vor schon bald 600 Jahren wurde eine Delegation von Eidgenossen nach Mailand zu einem Fürsten eingeladen. Unter anderem hatten die Schweizer in Scheiben gebackene «Guetsli» als Gastgeschenk dabei. Dem Fürsten mundete dieses «Chrömli» so sehr, dass es fortan zum Standardrepertoire der adeligen Küche gehörte. Viele Jahre später verheiratete sich eine Nachfahrin des Fürstenhofes ins Elsass, natürlich nahm sie das Rezept mit und schon bald wurde daraus das französische «Gateau de Milan», der Kuchen aus Mailand. Der Weg zurück in die Schweiz war nur noch eine Frage der Zeit und so wurde das kleine Stück Kuchen aus Mailand unser «Mailänderli».

### Brunsli

Ich glaube, das bringen nur wir Schweizer fertig, die Endung «li» passt einfach zu jedem Wort. Aber beginnen wir von vorne: Seit dem 18. Jahrhundert kennt man das «Brunsli», meistens als Basler Braunes bezeichnet und ja, die Schokolade macht das «Brunsli» braun, doch es ist

ja nicht einfach nur «bruun» oder eben braun, es ist «öppis bruuns» und zwar «es bruuns Chrömli». Einfach das «li» hinten angehängt und schon haben wir unser «Brunsli». Auf deutsch übersetzt würde das irgendwie Brauneslein, oder Brauchen bedeuten, aber das wäre ja dann eher ein «no-go». Ach ja, es wird üblicherweise «Brunsli» geschrieben und trotzdem wird das «u» lange betont, egal, hauptsache «es isch guet».

### Chräbeli

Die Form gibt dem Badener Chräbeli seinen Namen, die Krallen von Katzen, Hunden oder Vögeln hinterlassen auf der Haut eine Kratzwunde, das heisst auf schweizerdeutsch «Chräbu oder Chräbel». Mit den spitzen und leicht gekrümmten Zacken des Anisgebäcks kann man jederzeit jemandem einen solchen «Chräbel» zufügen. Ihn «chräble ebe», was übrigens nicht mit «chräbele» zu verwechseln ist. «Chräbele» ist die zärtliche Variante von «chräble», kraulen eben. Und nun ganz einfach ein «li» an den «Chräbel» gehängt, fertig ist das «Chräbeli», das Kratzerchen.

*Irgendwie ben ich jo scho no froh, sind die Eidgenosse siinerziit uf Meiland greiset, wenn die uf Wien wäre, de würdi das Chrömli jo Wienerli heisse und Ehewort, d'Wäut wäri nümme die Gliichi, wen es Wienerli jetzt plötzlech es Chrömli wär, oder?*



... und so unwechtig die Chrömli jetzt ou immer sind, so unverzichtbar sind si doch, was wär de d'Wiehnecht ohni de Duft nach Chrömli, Zimmet'schtärne und Chräbeli, grad ganz egal, wohär de Name ou immer chunnt..



## Mühlemann Private und Professionelle Rasen- und Landschaftspflege

Motorgeräte GmbH



**Hol- und Bring-Service**

X115R «SchneeHirsch»



Sie sparen CHF 1'213.-  
Jetzt nur CHF 5'750.-

Wir bedanken uns für Ihre Kundentreue und wünschen Ihnen ein gutes neues Jahr.

Ausserdorf 20, 5705 Hallwil  
Telefon 062 777 22 22  
Telefax 062 777 18 59  
www.muehleermann-gmbh.ch

• Beratung • Verkauf • Reparatur-Service • 6 Tage offen!

Service / Reparaturen / MFK-Vorbereitung

**Reto Steiner**



Friedhofstrasse 5  
5724 Dürrenäsch

079 341 11 03

Bremsprüfstand speziell auch für Anhänger

info@rs-cars.ch

www.rs-cars.ch

## Äpler-Fondue Kräftig – rezent!

ChäsParadies  
SEENGEN | SEON

Chäs-Paradies Seengen | Poststrasse 23 | 5707 Seengen | Tel. 062 777 45 66  
Chäs-Paradies Seon | Oberdorfstrasse 3 | 5703 Seon | Tel. 062 775 11 41

## Schadenfrei durch den Winter

Der langersehnte Schnee freut Wintersportler – und bringt einige Verpflichtungen mit sich: Rutscht jemand auf Ihrem vereisten Hauszugang aus, haften Sie als Hauseigentümer. Auch Ferienhausbesitzer und Autofahrer sollten ein paar Regeln beachten.

(Eing.) – Trotz Schnee und Kälte im Winter sind einige Autofahrer mit Sommerpneus unterwegs. Das ist auch ohne Glatteis gefährlich – kalte Temperaturen reichen aus, damit Sommerreifen nicht mehr optimal greifen und sich der Bremsweg verlängert. Das ASTRA empfiehlt eine Profiltiefe von 4 mm. Wenn wegen schlechter oder ungenügender Bereifung ein Schaden passiert, kann die Versicherung die Zahlung kürzen oder beim Fahrer Geld zurückfordern.

### Gefährlich: Guckloch in der Frontscheibe

Scheibenkratzer und Schneebesen gehören im Winter in jedes Auto. Befreien Sie mit dem Besen das Fahrzeug von Schnee und kratzen Sie die ganzen Scheiben frei. Wer nur einen Teil freischaufelt oder durch ein Guckloch aus dem Auto schaut, muss mit einer Busse oder dem Entzug des Führerausweises rechnen. Die Versicherung kann auch in diesem Fall die Leistungen kürzen oder die Kosten vom Versicherten zurückfordern.

### Vereister Vorplatz und Dachlawine

Gebäudeeigentümer sind dazu angehalten, ihr Grundstück so zu warten, dass niemand zu Schaden kommt. Räumen Sie deshalb Vorplatz und Gehweg. Denn stürzt ein Fussgänger, haftet der Gebäudeeigentümer. So ist es auch bei Dachlawinen – diese können geparkte Autos beschädigen oder Passanten verletzen. Mit Schneefangrechen oder Schneerückhaltern auf dem Dach können Sie Dachlawinen grösstenteils verhindern. Eine gute Gebäudeisolati-

on verhindert zudem die Eiszapfenbildung. Kommt dennoch eine Drittperson zu Schaden, springt die Haftpflichtversicherung ein.

### Ferienhaus: Wasserleitung eingefroren

Wird Wasser zu Eis, nimmt es ein grösseres Volumen ein und kann Rohre sprengen. Anfällig sind Ferienhäuser, die über längere Zeit unbewohnt sind. Beim Auftauen entsteht der Schaden: auslaufendes Wasser beschädigt Einrichtung und Böden. Stellen Sie deshalb Wasserleitungen in unbeheizten Räumen ab und entleeren Sie die Rohre. Schalten Sie Heizkörper nie ganz aus, auch wenn die Liegenschaft leer steht. Falls trotz erfüllter Sorgfaltspflicht eine Leitung gefriert, kommt die Gebäudewasser-Versicherung für Schäden am Gebäude und die Hausratversicherung für beschädigtes Mobiliar auf.

Bei Fragen sind wir unter reinach@mobiliar.ch oder 062 765 44 44 gerne für Sie da.



Das Verkaufssupport-Team der Mobiliar Reinach mit Dzenita Buljina, Lena Röthlin, Vanessa Schätti, Barbara Gloor, Doris Huber, Judith Honegger und Renate Widmer (von links).



## Ein Auftakt voller Zwischentöne

*Seidenweich und butterzart. Das Peter Schärli Trio und Glenn Ferris spielten Jazz vom Feinsten und begeisterten das Publikum. Der Premiere-Auftritt ist eine Ansage. Kultur im Seetal hat fortan einen weiteren Namen: Konservi Seon.*

(Eing.) – Schon vor der Türöffnung um 18 Uhr tauchen die ersten Gäste auf und beleben das Gewerbeareal am nördlichen Dorfeingang von Seon. Das Holz in der Feuerschale lodert und der kugelrunde Mond legt einen sanften Schimmer auf die Giebel der Häuser. An einem prangt der Schriftzug «Konservi Seon». Er verweist auf eine Zeit, als hier die Konservenfabrik Hero Erbsli und Rüebli eindoste. Tempi passati. Die Helden heute heissen Glenn Ferris, Peter Schärli, Thomas Dürst und Hans-Peter Pfammatter und diesem Quartett fällt an diesem denkwürdigen Abend die Aufgabe

zu, einen neuen Veranstaltungsort einzuweihen oder, vielleicht treffender formuliert, einzublase. «Das letzte Mal, dass uns eine solche Ehre zuteilwurde, liegt lange zurück», sagt Trompeter Peter Schärli. Damals hiess Russland noch UdSSR, und es galt, irgendwo im Riesenreich ein Lenin-Museum einzuweihen. «Wir tranken ruppigen Wodka, und vielleicht spielten wir deshalb auch so. Heute hingegen kriegen wir feinen Wein, und ich glaube, wir tönen auch ganz gut.» Und wie! Es ist, als würde Glenn Ferris seine Posaune streicheln. Er entlockt ihr gurrende Töne und perlende Läufe und

verwandelt hartes Blech in weiches Holz. «Je älter wir werden, umso mehr macht uns das Musizieren Freude», sagt Peter Schärli, «denn es könnte ja das letzte Mal gewesen sein ...»

Die Kulturjournalistin Monika Schärer, sie führt durch den Abend, spricht von dreissig Jahren, seit denen Peter Schärli auf der Bühne steht. «Es sind vierzig», korrigiert Schärli. «Er scheint einfach alterslos», kontert Schärer.

Man lässt sich's gutgehen in der Konservi, in den Sofas und Sesseln, an den Hochtischen und an der Weinbar, mit den kleinen Speisen, zubereitet von Klaus-Dieter Bahnsen, der sich viele Jahre in

Orselina Gault Millau-Punkte erkocht hatte und an diesem Abend ein Comeback gibt, wenn auch auf kleinerem Feuer. Obwohl der Anlass mit hundert Gästen ausverkauft ist, bleibt viel Platz und Luft und Lauffreiheit. Und so kann sich denn auch der unvergleichliche Sound des Peter Schärli Trios und dessen Mitspieler Glenn Ferris ganz und gar entfalten. Es braucht kein geschultes Ohr, um zu erkennen, wie gut es in dieser Büchse klingt und schwingt – «tonhallenmässig». Der Applaus ist lang und herzlich, die Zugabe grosszügig. So kann es weitergehen, so soll es weitergehen. Bald schon in diesem Theater – mit Patrick Frey und seinem Solostück «Dormicum».



Die Konservi entstand auf Initiative der Weinhandlung am Küferweg. Seit 1986 engagiert sich das Unternehmen für die Förderung der biologischen Weinproduktion und seit 2011 befindet sich der Geschäftssitz auf dem Areal der ehemaligen Konservenfabrik Seethal in Seon. Kultur und Wein hatten in der Geschichte des Betriebs immer schon eine grosse Bedeutung. Davon zeugen Anlässe mit Stiller Has, Peter Bichsel, Franz Hohler, Gardi Hutter und vielen anderen mehr. Die Weinhandlung am Küferweg wird die Konservi künftig für einen Grossteil ihrer Veranstaltungen bespielen. Das Lokal kann von Dritten gemietet werden, sei es für Firmenanlässe, private Feste und Präsentationen.

Weitere Informationen:  
[www.konservi.ch](http://www.konservi.ch)



Feiern & Geniessen



# BÄSE

## Wirtschaft Roos

Familie Sandmeier

5707 Seengen

Telefon 062 777 06 79

[www.baesewirtschaft-roos.ch](http://www.baesewirtschaft-roos.ch)



# Silvester

in der Bäsewirtschaft

## Fondue Chinoise à discrétion

Salatbuffet, Fleischplatte (Rind, Kalb, Schwein, Pferd, Poulet)

Gemüseplatte, Fruchtplatte, Beilagen, Saucen, Suppe, Sorbetvariationen

Fr. 52.00 pro Person, Kinder (6 bis 12 Jahren) Fr. 39.50

exkl. Getränke, inkl. Apéro und Mitternachtscüpli

Türöffnung ab 19.00 Uhr



# Waldegg-Sport

Ihr Fachgeschäft für Ski- und Snowboardausrüstung  
Sonnmattstrasse | 5737 Menziken | 062 771 20 85

Mieten statt Kaufen!

**Ihre Zeit im Schnee ist zu kostbar,  
um sich mit einem schlecht  
präparierten Ski zu begnügen.**



Tages-,  
Wochen- und  
Saisonmieten  
zu sensationellen  
Preisen.

Mo-Di 17.15 - 19.00 Uhr

Mi-Fr 13.30 - 19.00 Uhr

Sa 9.00 - 16.00 Uhr

[www.waldegg-sport.ch](http://www.waldegg-sport.ch)



## Distillerie Seetal beantwortete brennende Fragen

*Die Schweiz brennt! Unter diesem Titel luden 45 Brennereien in der ganzen Schweiz zu einem Tag der offenen Brennereien ein, um den Kunden einen Einblick in die Produktion von edlen Schweizer Bränden zu geben und um den Brennmeistern bei der Arbeit über die Schultern blicken zu können.*

(tmo.) – Was heisst brennen? Was wird gebrannt? Wie werden die typischen Düfte eingefangen? Auf alle diese und viele weitere brennende Fragen bekam man eine Antwort. In der Distillerie Seetal GmbH in Hohenrain standen Renato Belleri und Klaus Hasler den Besuchern Red und Antwort. Landläufig würde man sagen, dass die Distillerie Seetal eine kleine aber feine Brennerei sei. «Klasse statt Masse» nennen es die Macher, zu welchen neben Klaus Hasler und Renato Belleri auch Christian Hasler, Joe Baumli und Sepp Elmiger gehören. «Wir sind eine echte Manufaktur», wie

Belleri betont. In der kleinen Brennerei im Weiler Unterebersol werden nämlich alle Arbeiten wie das Abfüllen, Etikettieren etc. von Hand erledigt. Nachdem alle erforderlichen Kriterien für das Betreiben einer Brennerei erfüllt waren, wurde unter dem Brennhafen 2010 zum ersten Mal angefeuert. Heute entstehen eine Vielzahl von Edelbränden und Likören aus Früchten, welche zu 98 Prozenten aus Früchten von regionalen Bauern entstehen und die man auch im Verkaufsgeschäft an der Hauptstrasse 16 in Hochdorf kaufen kann. Weitere Infos unter [www.distillerie-seetal.ch](http://www.distillerie-seetal.ch)



Renato Belleri (l.) und Klaus Hasler standen den Besuchern Red und Antwort.







Wir sind für Sie da!

Schreinerei

Jörg Bolliger AG  
5728 Gontenschwil  
Tel. 062 773 12 60  
www.schreinerei-bolliger.ch

- Wintergärten  
- Innenausbau  
- Einbauschränke  
- Renovationen  
- Fenster Holz-Metall  
- Haustüren  
- Zimmertüren  
- Badmöbel



Perfekt für den Hallwilersee: Elektroboote von

**Fräuscher**

geräuschlos dahin gleiten  
geniessen statt hetzen  
fällt nicht unter die Kontingentierung  
je nach Antrieb führerscheinfrei



**Dyna** Yachting GmbH

ideale Segel- und Elektroboote für den Hallwilersee:

6295 Mosen 041 917 51 42

[www.dyna-yachting.ch](http://www.dyna-yachting.ch)

«Ihre Ideen bringen wir in  
Einklang mit dem Bestehenden bei  
Sanierungen oder Neubauten!»

Bruhin Spiess GmbH  
Martin Bruhin, Architekt FH/SIA, Aarau/Dürrenäsch  
062 822 52 32, [www.martinbruhin.com](http://www.martinbruhin.com)

## Gespenssternacht im Schloss Hallwyl

Einen gruseligen Abend im richtigen Ambiente verbringen? Am 16. November 2017 bot das Wasserschloss Hallwyl in Seengen mit der Gespenssternacht den passenden Rahmen dazu. Lieder wie «Der Tod des Mädchen» oder «Wiegenlied, Lieder und Tänze des Todes» wurden vorgetragen.

(jlo) – Halloween ist ja schon vorbei, aber nirgendwo gruselt es sich besser als in einem Schloss in der Dunkelheit. Jeder, der es unheimlich mag, war an diesem Abend bestens aufgehoben. Die Gäste kamen in den unheimlichen Mauern des Schlosses in den Genuss von schauerlichen Gesängen und Galgenliedern. Die Gesellschaft mit uralter Tradition organisierte die Gespenssternacht. Sie unterstützt als Förderverein das schönste Wasserschloss der Schweiz und das Museum, das sich darin befindet. Die Familie von Hallwyl war

Mitglied der Turniergesellschaft zum Falken und Fisch. Hier schlossen sich im 15. Jahrhundert turnierfähige Adelige zusammen, um den ritterlichen Zweikampf zu pflegen. Auf dem Schlachtfeld bot sich dazu kein Anlass mehr, da die Kämpfe zunehmend durch Fusstruppen und Ritterheere entschieden wurden. Adelige wollten sich auf diese Weise von «neureichen» Kaufleuten und Stadtbürgern abgrenzen. Heute hat jeder, ungeachtet von Stand und Reichtum, die Möglichkeit zum Wohlergehen dieses besonderen Kulturdenkmals beizutragen und Mitglied zu werden. Am 16. November 2017 wurden Moritaten und Galgenlieder aus dem klassischen Repertoire von Gaudenz W. Wigger (Bass), Chiara Kräuchi (Sopran) und Emanuel Steffen (Klavier/Gitarre) gesungen.



v.l.n.r. Chiara Kräuchi, Emanuel Steffen, Gaudenz W. Wigger.



**Höchste Wertschätzung ist das schönste Geschenk.  
Wir beschenken Ihrer Immobilie den besten Preis!**

Engel & Völkers ist seit 1977 im Bereich Verkauf und Vermittlung von Immobilien zu marktüblichen Konditionen tätig. Der Shop in Aarau ist einer von aktuell rund 50 E&V Standorten in der Schweiz.

Eine Liegenschaft kaufen oder verkaufen ist mit viel Vertrauen verbunden. Es ist also wichtig, Ihre Wünsche und Anforderungen in allen Belangen, emotional und rational zu berücksichtigen.

Unser Team, welches aus Architekten, Bewertern, Finanz- und Marketingprofis besteht, unterstützt Sie gerne dabei.

Kronengasse 2 • 5000 Aarau  
Tel.: +41-62-825 27 90  
aarau@engelvoelkers.com  
www.engelvoelkers.com/Aarau



**ENGEL & VÖLKERS**